





بىرى ئۆزىنىڭ يېرىمىگە ۋە مەرحۇم شېخ مەجمۇ-  
 لىنىڭ قەبرىسىگە، مگر مەرحۇم خاتۇن بولۇپ يېقىن  
 پەس ئولتۇرغان مەرحۇم خاتۇننىڭ ئىسمى ؟  
 مگر ئاۋدە ئېلغارنىڭ سېپىرى قېرىلمىدى ؟  
 ئېلغارنى ھەلە اوڭا باشلايدۇ .  
 نە سەبەب بىر پارچە كاغىز يازۇپ بىزە كۆتۈر-  
 مەدى ۋە دېمەدى كە « ساق اول ، اى  
 ملا ئەسەدنىڭ كە مەسلمان غورتلېرىڭ ختو-  
 قىنى مەخافىتىلېلىورس »

پەس ئىسمى بۇئە ئېلغارىدى كە مەرحۇم  
 خاتۇن شېخنىڭ ۋاقتى بارمىسەنە كۆندۈرۈپ ؟  
 نە ۋاقت مەرحۇم شېخ مەسلمان غورتلېرىڭ  
 ختوقىنى مەخافىتىلېلىدى ؟ پەس ئې بىز بولۇپ  
 يېقىنلىرىڭ ؟ ۋە شېخ-ئىسلام مەسلمان . مەسلمان  
 غورتلېرىڭ ختوقى ھازا ؟  
 بىلكەدە دوغرىدان مەرحۇم شېخ ئىلھە مەرحۇم خاتۇننىڭ  
 ماينىدە ختوقىلېلىنى ئاۋولۇپ ، اما بولۇپ  
 بىز يېقىنلىرىڭ ، اولمىشەدە اولمىشە كىرگەن  
 كۆرگىن اولۇپ بىلكەدە باقۇلۇپلاز يېقىن ،  
 اما بىز بولۇپ يېقىنلىرىڭ .  
 بىلكە مەرحۇم خاتۇننىڭ ئېلغارنىڭ يازىرى كە  
 مەرحۇم شېخ غورتلېرىڭ ختوقىنى مەخافىتىل  
 اېلىپ .  
 اى مەرحۇم خاتۇن !

سەنى كۆرۈم قېزاشقۇلۇسەندە اوخۇيان باجىبا  
 قېزىلارڭ آد ۋە ئالىمى تۇتۇن . نەجە كە  
 كېچىن اېل مەكتەبخانەڭ اولدولارنى كېزىلۇپ  
 ياندىرماڭ كە قىيۇفۇڭ بولۇپ ئوتۇماسۇن ۋە  
 باجىبا بېتەلەرى سوزۇخدان قىرلا .  
 اما كېچىن كېچىدى : ۋاقتە يازمىشام  
 « مەدەمە ئى » . بە كە بو قىش ھەر كۆن  
 كەلسۇن ئىشقاۋلې باخشۇن : اوڭاقلار  
 سوزۇخ اولان كەشكىلگى چەكچەم كە جەمىع  
 مەسلمانلار سەنى اۋزى آچىق ۋە اورۇس  
 يالئارنەدە كۆرۈپ سىڭا قارغىش اېلەسۇلر .  
 ھەلە كە خداحافىظ

سەنىڭ ئاجىزم دۇنىڭ  
 « ملا ئەسەدنىڭ »

# مەسجىد خەبەرلىرى

ئىخچوان . بو كۆن شەھىرىڭ قانىسى  
 مەسجىدە غورتلەر يەلەدى : « ئالار ، باجىلار ،  
 ھانسىر كۆرۈمگىر ، اېشىدەمگىر كە ارگىر  
 اۋزىنى قېرخىدېرىز ، ۋە ئىشى ئىشى اورۇسى  
 قوبۇدورۇ - اونىڭ مالى سىزە جلالدەر !  
 توكۇن ، داغىدۇن ، ياپىلۇن ، اۋدوسورۇن  
 ياندىرۇن ۋە ارگىر چوچ دا ئىش سالار ، كۆن  
 طلافۇرى مەن اۋزۇم وېرىم .  
 ئىخچوان . شەھىرىڭ ۋاقتى مەسجىدە  
 موعظە اېلدەنە بىردولتۇلى دول غورتە يېلە  
 خېر كۆلدەروب : « اكىرىم ئوغدا كەلمەن ،  
 مەن وېرىم سەنى ئالار ئىخچوان چاينە  
 كوكچاى . بو اېل قېرىلگىلى احمد  
 ائىدىيە آز بول وېرىملىرى جەسئەتە احمد  
 ائىدىيەلگى قوبۇدور كۆلۈپ مەسجىدە  
 نماز قىلىناتلار .

# دجال

اېوگىڭ پەخسۇن آ ملا غەم ، دىخى اېوېون  
 ھالەدەكە بو مەسلمانلار اۋتۇناماش اولاسان .  
 آ كىشى دوغرىدەندە تۈرۈپتە باخندا ۋە  
 نەخەلەمچاس كىتەننى اوخۇيالىدە ۋە پەقىسى  
 سىڭ كىمى دانا ملالارڭ دېيىدەكە فۇلغ آساندە  
 كۆرۈمگە ھېچ سەندەدە كەتە بوخىدەر يېلە كە  
 خېر وېرىمىدېلر كە دجال خىروج اېلدەنە بىر  
 يۈزىنى جور بېجور ظۇلملار دۇنجاخ ، يېلە كە  
 بىزىم اېرلاردا بولارڭ ھامۇسەنى آپ آتەسكار  
 كوردۇم ، بىردە ملالار دېرلېرىدى كە دجال  
 خىروج اېلدەنە ھىزىرت قائم ۳ دە ظھور اېدەنەك ،  
 بوادا دوغرى اولدى قائم ۴ ظھور اېتېمۇب  
 لاسكى اولدى يەن ھىمىتتە مشرۇطە عدالت  
 ظاھەر اولدى ، بوادا دوغرى . . اما ملا غەم ،  
 دېسەن ، اللارڭ بو سوزى يالانا دولدى اما  
 گرگەدە يالان اولمىيادى ئىقتىدار فەكر اېدېمىز بىر  
 يانباخچىمۇر ۋە بوراسنى گەنە سەزىن سور ما ئېم  
 اما سەن اللە ملا غەم نەجىمەھا آ كىشى سەندە بو  
 خادىدېڭ پەس دەر يېلە بىر سوزۇر سور وساندا  
 دېورسەنكە قېمىش قوبىسە ، آ كىشى نە اولار . ھە بىزە  
 ملالارنىڭ كۆستۈرۈلەر كە دجال اېرلاردا اسفەھان  
 شەرىئەت خىروج اېدەنەك ، پەس سەب نەدەر كە

ئافزاىدە تەقلىس شەرىئەت خىروج اېتتى . باخ  
 اېلە بوراسنى بىلىمك اېستىرماھا .  
 از طرف مەغل

# ھايات

« لاجىزم مەرد عاقل ۋە قەملى .  
 نەھد بىر ھايات دۇنيا دل »  
 سەنىڭ ھېچ بىر سوزى مەناسز دىگەن .  
 بىش يۈز اېل بۇندەن اېرەملى سەنىدى  
 دۇنيە باخۇب كۆرۈپمىز كە امىد بوخىدەر ،  
 يەنى كۆرۈپمىز كە مەسلمانلارڭ دېرىلگى  
 نەھد بوخىدەر . آتەكاردى كە سەنى بو  
 سوزى آ نىچاق مەسلمانلارڭ بارەستەدە دايشۇب ،  
 چۈنكە بىلكە سەنى ھېچ يېقىنلىرىدى كە دۇنيە  
 مەسلمان دۇنيادەن سۈالى اۋز كە بىر دۇنيە  
 وار : سەنى مەخسۇس مەسلمانلارنى كۆرۈردى ،  
 يەنى مەسلمانلاردان سۈالى اۋز كە مەلتارى  
 ھېچ كۆرۈمە يېقىنلىرى .  
 « لاجىزم مەرد عاقل ۋە قەملى .  
 نەھد بىر ھايات دۇنيا دل » .

بىش يۈز اېل بۇندەن اېرەملى سەنىدى  
 مەسلمانلارڭ قېرىمى سىققالارنە باخان كىمى  
 يېقىن اېلىپ كە يېش يۈز يېشى اېلدەن  
 سۇگرا پىرۇبوغدە اجىبى مەلتارڭ كىشىلرى  
 ۋە غورتلىرى دارالفتۈنلەر دۇزولۇپ غەم ۋە  
 سەنت اور گەنەچكىلر ، اما اېراندەن كەلمە  
 ھەشەرىر آ باقىقدان دولۇشاچاقلار پىرۇبوغدە ،  
 كىشىلر اۋتوراجاقلار اۋدە ، ۋە قىزىلارى ۋە  
 غورتلىرى كۆلدەنەچكىلر كە كىسەدوب روس  
 اېرلارنىڭ پۇل ۋە چىسورەك دىلسۇنلر ، ۋە  
 اېران قونۇسۇلخانىسىنىڭ اېمكەچى سېقىرىبارى  
 ابو الحسن خان ھەبەس قىرغىزىدىن رشۇت  
 آلاچاق كە روس ھۆكۈمى ھەيئەتە دىلچىلرى  
 ياناب اېلە خرابە ۋە مۇن زىرە كۆندۈرەمۇن .  
 لېت سەنى بولۇپ يېقىنلىرىم .  
 ۋە يېقىن سەنىدى يېقىنلىرىم كە يەلە مەلتىڭ  
 آخىرى بوخىدەر .  
 لاجىزم مەرد عاقل ۋە قەملى .  
 نەھد بىر ھايات دۇنيا دل »  
 سەنى يېقىن بولۇپ دە يېقىنلىرىم كە ماسقۇدە  
 رىضاپۇقلار ھەشەرىلەردەن باشقە جەمىع اېيۇب

ایام ۳۳ همی گونی با کوره  
 جهه مسجد نده دعا .



ROTEA.

اداره دن — صحن دعاهه سجدده ۴ ملاوسید ۳۰ ایرسن اعیانی ۲۰۰ روس قوللومیسی  
 و آتانی ۳ باقال وار ایدی ۱۰ شماره ایرسن ل ایگمان اینشدیر که شیخ الاسلام « هابریق » عوضی در

قاضی میرکرم آغا — حقیقتی جناب عظمت مآب والا جاه چنووینیق حضرتتینه تونلر  
 عمرل ویرسون که بزیم سجدتری مبارکت قدم لری ایله تزیین و تشریف « بویرودب بزی سرفازانیر ...

علیحدہ دہلتیجی دستھی ساجلیا جاقلاز.

پیش یوز ایل بوندان ابرہمی سعیدی  
یلریش کے ہر وقت اولاجاق کے شیشہ  
قلمبندہ حکومت اذن و برہمک کے موقوفات

یولاری ایلہ مسلمانلار! بسر مریشخانہ  
ساخلاسولار، اما ملالاریزیم و متولی ریزیم  
مریشخانہ یولاریئی تاماً جیلیرلہ دولہدوروب  
ہر ایل یالاندان حکومت حساب و برہمک  
کہ ماشاللہ مریشخانہ مزده بو قدر قراوات  
وار، بو قدر ناخوش وار، بو قدر حکیمہ  
مواحب و بریریک، ایندی شیشلی قارداش لار  
بویوسولار گورمک و اردی می شیشہ مسجد  
مریشخانمی و هیچ بر وقت مریشخانہ  
اولوبدی می. اما هر کس ایستمه، من  
غوبوتور دیوانخانہ سندن ملالار هر ایل  
یشہاد ایتدی بکری مریشخانہ «آجوتی» ننگ  
سورئی ایوب گوستهره یلهم.

سعیدی بش یوز ایل بوندان قیاق یولیبدیر  
کہ ییله ماننگ حیانتہ امید یوخدر.  
« لاجرم مرد عاقل و کامل،  
تہنہد بر حیات دنیا دل »

سعیدی یونہدہ ییلریش کے باکوہد مسلمان  
جوانلاری الرنده ریبول و ختچل برگون  
توکولہ جکلر «آقا میکایل» حمانہ و جیلاق  
مسلمان غورلری ننگ اوستہ هجوم چکوب  
اولارنگ باتلارلاری غارت ایدجکلر. سعیدی  
یلریش کے بش یوز ایلدن سوگرا طہرانگ  
کوچرلندہ ایکی کئی باشاجاق بر عورتنگ  
الرنلندن، بری چکچک بر طرفہ، بری  
چکچک بر طرفہ، بو دیہجک «ای زن  
مال من است» یعنی بو منم عورتمدہ، اوربی  
دیہجک «مال من است». و آخردہ معلوم  
اولاجاق کے آخوند شیخ کریم بو عورتنگ  
کاپانی بو کئی ہدہ کسوب، سوگرا اوربی  
کشی ہدہ کسوب «

«لاجرم مرد عاقل و کامل  
تہنہد بر حیات دنیا دل »  
سعیدی یونہدہ ییلریش کے بش یوز ایل  
سوگرا جناب «موزالان» ہدہ دیناننگ ایشلریئہ  
یاخوب اوز اوزئہ اوخوجاق :

«آقوشادان داش گلیر

آی بری یخ بری یخ  
خومار گوزدن باش گلیر  
سونا بری یخ بری یخ...  
« موزالان »

شیخ الاسلام اولماق ایچون عریضہ ویرنلر.  
شیخ الاسلام اولماق ایچون عریضہ  
گوندرارنگ بری قارابولاخ مسجدی ننگ نوحہ  
خوانی ہدہدو کندئی ننگ سانی ملا حبیبلی در.  
عریضہ ویرنلرنگ بری ہدی یس احمدلی  
کندی ننگ ماسی ملا محمددر. عریضہ گوندر  
نلرنگ اوچومجی سی قارغا بازارندہ بر مشہدی در.  
کہ دعا یازماق ایلہ آرق شہرت تپوبدر.  
حتی دیورلر کہ بر ایشک آزارلی ایش،  
بو مشہدی بر دعا یازوب، حیوان بر کوکنگ  
ایچیندہ شفا تپوب. بوندان سوگرادہ شیخ  
الاسلامتہ عریضہ گوندرنلرنگ آدلاریئی اشاللہ  
مجموعہ مزده بازاریق

### بقاء السلطنہ

( مار مار میزند، گرزہ مار میزند )  
گنہ گبجین گونلر یادیمہ دوشمی، محلہ-  
مزده خیر جھاردی کہ بازاردہ ایلان اوپاد-  
یرلار. قاجاردیق تاشا ایلممگہ و گورمردیک  
کے حاجیلار و کر بلانی لار جمع اولوب  
دولوشولار بر کشی ننگ باشینہ . بو کیشی  
قوٹی لاری دوتوب اورتالقه و بر قوٹی ننگ  
آقرئی آجیر و بر زوریا ایلانی قوٹی ننگ  
ایچیندن جیچاروب آبر میدانہ و اوزئی  
جماعتہ دوتوب دیبور : «ہلہ بو بالاسی ننگ  
بالاسی دی»

ایندی همان سوزلر یادیمہ دوشندہ منم  
خام گبیر مصرہ اورادہ ایران قونولوی ننگ  
نایی محمد تاپ یادیمہ دوشور. و محمد  
تاپ مصر لیراغندہ سادہ دل و بی چارہ  
ایران رعینلی ننگ باشنہ گنوردیگی ظلمار  
یادیمہ دوشندہ همان ایلان اوپادانگ سوزلری  
یادیمہ دوشور . « ہلہ بو بالاسی ننگ  
بالاسی دی ».

یادیمہ یادیمہ گلیر! کہ اولمچی ایلاندان  
سوزرا ایلان اوپادان قوٹی لارگ ایچندن  
دخی بر زوریا ایلان جیچاروب آقاردی  
میدانہ و گنہ دیوردی! «ہلہ بو بالاسی دی».  
حقیقت، ایلان، نہ ایلان، دوگردان ازدها  
کمی بر شی ایندی، اما «ہلہ بالاسی ایبی».  
یونہدہ یادیمہ سالاندا مسردہ ایرانگ  
گنرال قونولوی و ارفع الدولہ ننگ قارداشی  
میرزا علی اسفر خان بقاعاشیٹہ یادیمہ دوشور،  
و بو جنابگ مسردہ سکوت ایبہ دیلسز  
آقرئس ایران رعینلی ننگ مال و قاموسی و  
غارت ایلمکشی یادیمہ نوشور ، و جناب  
بقاعاشیٹہ یادیمہ دوشندہ همان ایلان اوپادانگ  
سوزلری یادیمہ دوشور «ہلہ بو بالاسی دی»،  
یادیمہدہر کے سوزرا ایلانی ایشی  
اوزاداری و قوٹی ننگ ایچندن دخیدہ  
ازدها کمی بر ہیبتلی ایلانی جیچاروب  
آقاردی میدانہ و آواز ایلہ اوخوردی:  
«ہار مار میزند، گرزہ مار میزند،  
اوندہ دخی بز فورخوب قاجاردیق.

یونہدہ یادیمہ سالانده مثلا: ارفع الدولہ  
یادیمہ دوشور، میرزا علی اسفر خان یادیمہ  
دوشور، یعنی وزیر اعظم ساق ایران، همان  
میرزا علی اسفرخان کے سائش لردیک بہ بیجاہ  
یچ اماجون، مسلکش مسلک خولیفان، مثل  
پروشکویچ و قروشوان، بی دین و بی ایمان،  
سیمایش سہمانگ، ارویش و قیش سیاہ،  
یرموی، ستم جوی، شب ناسیح صدای تار،  
بوی غیرت بی ناموس بی عار، لوطی بان ہمہ  
وابستہ او، مظربان ہمہ دستہ او، اللہ اوننگ  
یوینی یخسون، و اسلام، باش آقری سی  
اولدی.

«دہلی»

### پوچتا قوٹی سی

ایرواندہ « کر تکلہ » یا : « بقالہ جوخ  
اوزولندی، هیچ گوزوم سو ایچیر.  
آقداشدہ ملا سردالین سو یوفی جنابیلری:  
بازیرسگز کہ ژوزنل گوندہدہک ساتاسگز،  
زردہ توقع ایڈریک معلوم ایسہسگز گورمک

سازمان سوگرا پوللاری نه ایله جک سکر  
۱۳۳۳  
۱۳۳۳

یا کوده «دندمدن کی به» هله ایدی مصلحت  
دگل .

شیشمه « اوستا » به : بلمیرم نه یک  
اوستاسی سان، اما یازیمی اقدمه واساتلک گورنمیر.  
سالیانده سیده : والله کینک گلوب.

نجوانده « خبرجی » به : شهرگزک  
کوجه لرینی جوخ تعریفله؛ شماخی لک کوجه  
لرنده یالنج ایچنده یاراخودلار اوزور .

یا کوده «نادینجه» : ایستوردیک چاپ  
ایلیک، بردن صبر گلدی .

### سلام ملک

آخوند دادان قولوقوزدان که مرخص  
اولومو کلدوم ایروانه ، اوردا جناب قاضی  
مجلسبنده سزون تکشیرورگه حکم قطعی ویردوق  
اوردان کلدوق زوزنه . او آلتی ایله

زبارتقرنن محروم اولدیقمزه یرلری زبک  
رت ایلموک اما آخوند داداش زوزو اهلی  
برایش کوردیلر که هیچ مسلمانچله یاراشماز .

دی . نه ایلدیلر : جمع اولدیلاز مسجده  
جیمعا عورت وکشی آند ایچوب عورت  
لباسنی بلرله عوض ایلدیلر چی دینک

اولار که همان کون ۱۰۰ توب چت ساتوب  
آلوندی قازه اوزون شلورلوق اما ... چیل  
ک ۱۰۰ تویون هامیسی اوروس چی اولدی .

هیچ بر قارشدا ایران چی سالمادی !! برده  
عموما آند ایچدیلر که بوندان سورا وطن  
یزندن کفن آسولتر داخی فرنگ مالی

ایشتمه سولتر ویزیرلرده دخی وداع ایستولر .  
اوروس قندندن امام حسین احسانی وزمه  
سولتر اوقلارون یولوندان اصول قدیم

مکتب آچسولار . غرضکه صاغ اولسون  
زوزنه . اوردان کلدوک مرندنه ، یلی کلدوک  
مرندنه ایله که کلدوک پشندوک مرندنه ،

اول بازاره کره مشدن قایق شهره بز قولوق  
یول قالوردی، یعنی مرنددن عجب ، و تکیر ،  
غفلت ، مستلوق ، یاللوق ، مستلوق لم

مدر و باش محرز: جلیل محمدقلی زاده

نه مه لوهک السابینن سوی هرزادق ایسی  
غفوتی قالخوب جولفاده بزى چالمی ،  
یله که یزده آز قالموق مرمنون بعضی آقا  
یانلاری کمی اولاق . ایله که بازاره کردوک

اصلی مسلمان ایی : نریک و شیره و آقا .  
حمادون دامادینون آب جوو شراب ضدوقلر  
یونون سونوب و داغماق ایی بزى ایله ووردی

آز قالموق یا آقا حماد اولاق یاده دامادی .  
دیدیک شهرده چار کشار چار حکمیلر که  
یغولون مسجده قتل دبه چکوک . خیر کتوردیلر

که بر قر سید جناب جعفر کادون لاپ  
اوز اوغلی صحیح نسب و برده برقر سفین  
شیخترندن جناب حمارالمشایخ حاجی شیخ

حسن آقا همان بی ناموس السادات آقاهه مواقت  
ایدوب خلقه دیورلر که : بیا ، چخون کیدون  
اشوزنه ، یولار انجنن آدلمیردور . انجمنده ،

که الحمدلله روس قزاقلاری کندی .  
بوکون صیاح داغدارلار یاخان فورترارار  
دلی .

### اعلانلار

بزیم مشقطع کندنده اوز کدمیزدن بر رفر  
آخوند رمضان المبارک آبنده مسجد جامعده  
موقعه ایلدیردی و هر گون منبره چیخان کمی

دیدیوردی که هر کسگ هرنه واری وار کرک  
سانسون گیتسون مکبه . البته کرک کیتسون  
و فایدوب گلندن سوگرا فطرهده بعمل اولسا

کرک گیتسون ، چوتکه الله کریمدی .  
منم بسر دانه یاعیم وار و کندیبزرگ اهلی  
یایشوب یاخامندان که کرک باغکی ساتوب

گیدمدن مکبه ، من بوللاره جواب ویریرم  
که بلکه فایدوب گلندن سوگرا من آچندان  
اولدوم . منا سوز و بربریر کره « فروخا »

فروماق آچندان اوله من . سکا فطره یغازیق .  
هر چند منم باغک فیتمی سکر یوز ماتدی .  
اما آلتی یوز مناته ساتماغه حاضرم که بلکه

خلق یاخامندان ال گونورسون . مکمن فایدوب  
گلندن سوگرا الله کریمدی .  
منم آترسم : مشقطع کندنده مشهدی عشار

عبدالله اوغلی

### اعلان

مشرتی لردن اوتری یاشیلارله  
ویریلش ایران مالی خلی اعلاسی  
واریزدره .

یکری قوشی « فدایت شوم »  
- اولوز ایکی یاشیک « تاج سرب »  
یوز اولوز قوشی « سنگ توکرک »

ایکی یوز یاشیک « آقای آخوند  
حاجی میرزا صالح آقاهه ، اوج یوز  
یاشیک « احوال شریفه » ، مین یاشیک

« عناصر لطیف » - بوی اولمان  
ایجون نالوزده گوندره بیلدرک .  
آدریس : تبریزده ، هر کسه

یازیلسه پشهر .

### اعلان

جوری غورودده دلاک دکاتده  
باش فیرخمدیرماق ایچون قبول  
اولونور جوانلار سکر یاشندان اون

بش یاشنه کمی ، صبح ساعت ۶ دان  
گیجه ساعت اون ایکیه تک ،  
مشرتی مز مناشالله چوخدره ، ایگنه

سالمهغه بر یوخدره ، بو جهته توقع  
ایدربریک که هر کسک یاشی اون  
بش دن آزیق اولمش اولسه ، قاضی

بزه زحمت چکوب کلمه سون .

### اعلان

مرشد کامل درویش « تیغ علی » تک  
قصیده اوخوماغه مسلمان دن باشقه غیر  
ملت کایلمز ، مخاطبن اسکیکه یلیت

اولیاسجان ، چونکه هر زکولهده الهی  
آخونزنا آباروب یانته سالمهغه ساعت  
باریم چکولک .

آدریس : با کوده قبه میدانی تک  
عوضنده مسرکه کلاشز اولون  
یازیلنده اولاجاق .

امضا « فرخ آبخ »



ბაკოძე «ათა მიკაბილ» გამანდე